

# 中外网络百科全书比较研究

樊国萍 喻战书

**【摘要】**本文以不列颠百科在线与中国大百科全书网络版为样本对中外网络百科全书进行全面比较,包括版本的系列化、网站内容、检索系统、网站附加信息,以期为中文网络百科全书的发展提供借鉴。

**【关键词】**网络百科全书 不列颠百科全书 不列颠百科在线 中国大百科全书

**Abstract:** The article compares Britannica Encyclopedia Online and Encyclopedia of China from four aspects including the serialization of versions, the content, the methods of browsing and searching, the design of website.

**Key words:** Online Encyclopedia Encyclopedia Britannica Encyclopedia Britannica Online Encyclopedia of China

1994年,不列颠百科全书出版公司推出了面向互联网的第一部百科全书,即不列颠百科在线,它开辟了网络百科全书的新时代。之后,国外网络百科全书飞速发展,而中文百科全书的网络版则屈指可数,而且在质量上与国外有一定的差距。不列颠百科在线(Encyclopedia Britannica Online, EB)与中国大百科全书都是大型综合性百科全书,而且都偏重学术性,可以说分别是中外综合性网络百科全书的代表作,因而以此为样本进行比较分析,以期为中文网络百科全书的发展提供借鉴。

## 1 百科全书版本系列化的比较

印刷版《中国大百科全书》除了74卷本的完整版外,还出版了青少年版、12卷本的简明版、1卷本的精粹本,但网络版并没有实现版本的系列化。而EB(为了表述方便,下文用“EB”代表不列颠百科在线的全部内容与服务,用“不列颠百科”代表不列颠网站中的百科全书部分。)在版本的系列化上做得非常出色,针对不同的目标用户,分为公共图书馆版(Public Library Edition)、学校版(School Edition)、学术研究版(Academic Edition)。公共图书馆版又可分为成人版、儿童版。学校版则包括小学版、初中版、高中版。不同的版本在网站内容、界面设计、语言风格等方面有很大的差异。

根据用户群的需求特点,不同的EB版本提供不同的内容。比如,“学习材料”是由教师及课程专家开发的高质量的网上学习资源,提供了60多个关于语言、数学、科学的交互式学习指南。这是学校版独有的内容。再比如,“世界数据分析”提供217个国家的地图及各种统计资料,它允许用户生成相关图表甚至将信息输出到一定的表格程序进行更深入的分析。这是辅助科学研究的实用工具,是学术版所提供的独特服务。

EB为成年人与儿童设计了不同的主页,采用了截然不同的设计风格。儿童版的整个版面色彩鲜艳,采用了许多活泼可爱的图片,界面信息不那么密集,轻松活泼,引人入胜,比较符合儿童的心理特征,知识性与趣味性得到了很好的统一。其栏目的设置比较清晰,栏目名称浅显易懂,比如,成人版中的栏目“今日传记”(Biography of the Day)在儿童版中称为“重要人物”。

针对不同用户的需求特点,EB各个版本的语言特点也十分鲜明。学术版是为具备一定的知识水平的用户准备的,语言逻辑性强,多使用专业术语;而初级版是给小学生看的,句子简短,语言通俗易懂,仅介绍其基本知识。

## 2 百科全书内容的比较

百科全书一向以知识的密集性而著称,因此提供的内容是否丰富、是否权威至关重要,网络版也不例外。因为EB分为不同的版本,考虑到性质的相近性,以下几项比较均采用EB学术版与中国大百科全书进行比较。EB是利用武汉大学图书馆的电子资源,中国大百科全书是利用首都师范大学图书馆的电子资源。表1对EB与中国大百

科全书的内容进行具体的比较。

表 1 EB 与中国大百科全书的收录内容

内容\名称	EB (学术版)	中国大百科全书
依托工具书	不列颠百科全书	中国大百科全书
条目长短	既包括短条目, 也包括长条目	既包括短条目, 也包括长条目
条目数量	超过 73 000 条 (仅指百科条目), 包括 23 000 条传记	78 203 条
图片表格	27 000	5 万余幅
音像资料	3 300 个动画、视频、音频文件, 其中视频资料超过 2 000	无
网站链接	超过 20 万个经过编者评审的优质网站	无
集成工具书	地图集、字典、同义词典	无
期刊杂志	超过 30 000 篇文章 (来自 EBSCO 和 ProQuest 的 700 多种期刊杂志的全文)	无
新闻链接	来自 the New York Times, the BBC, the SBS World News 的新闻	无
特色内容	年度评论、名人名言、经典著作、世界数据分析、大事年表、电子商务、RSS	大事年表

## 2.1 百科条目

EB 与中国大百科全书都是具有综合性、学术性、权威性的大型网络百科全书, 这样的工具书不可能短时间内在网上横空出世, 必然都是以相应的印刷版为依托。二者的印刷版都是倾千万人之力而编纂成的, 因此其条目数量不相上下, 都有 7 万多条, 而且均采用大、小条目结合的体例。二者均采用超链接技术将百科全书中复杂的知识结构组织在一起。

## 2.2 多媒体信息

在多媒体信息的提供方面, EB 显然是走在了前列, 不仅提供了 27 000 多幅照片、图片、地图、表格、图解等等, 而且包括 3 300 多个音频、视频、动画文件。中国大百科全书尚没有开始提供音像资料, 但其图片却达到了 5 万多幅, 可令人遗憾的是这些图片无法进行检索, 都是融合在条目中的。

## 2.3 集成工具书

百科全书号称工具书之王, 一直以来都很注重与其他工具书的集成。EB 网站上集成了词典与地图。韦氏系列词典与百科全书很好地融合在一起, 既可以单独检索, 也可以与百科全书一起进行集成检索。交互式世界地图集 (World Atlas) 是一个了解世界上的国家、民族、地区的出色工具, 可以采用多种途径进行浏览与检索。中国大百科全书虽然也包括很多地图, 但只是作为条目中的内容, 并不具有检索性。

## 2.4 其他信息源的链接

“链接”是互联网的灵魂, 作为网上的参考工具, EB 充分利用了这一特点, 不仅链接了来自数据库 EBSCO 和 Proquest 的 700 多种世界一流期刊杂志的全文, 以及来自 The New York Times、BBC News、SBS World News 的新闻, 还对编辑精心选择的优秀互联网站进行评论, 其实相当于一个网站分类目录。

## 2.5 特色内容与服务

除了传统的工具书, EB 还提供了许多特色内容, 包括:

深度报道 (Featured Spotlight): 不列颠独家收录的特殊主题深度介绍, 围绕一定的专题提供资料与学习指导, 比如三百位改变世界的妇女、诺贝尔奖金等。

年度评论 (Year in Review): 概述与评论上一年度最为重要的人物及事件。

世界数据分析 (World Data Analyst): 提供 217 个国家的地图与各种统计资料及自动生成统计图表的工具, 还允许用户将信息输出到一定的表格程序进行更深入的分析。

名人名言 (Notable Quotations): 收录历史上或者当代世界上最伟大的思想家们发人深思的语句超过 4 000 条, 涉及的主题范围很广。

经典著作 (Gateway to the Classics): 不列颠百科的撰稿人包括许多世界著名的学者、作家、思想家。该栏目收录 140 位作者关于文学、哲学、历史、科学方面的经典著作。

大事年表 (Timelines): 分 14 个主题追踪历史发展中的关键时期与重大事件, 时间跨度为公元前十万年至今。

不列颠商店 (Britannica Store): EB 所提供的特色服务之一, 也是一种灵活的营销方式, 所提供的产品主要是各种参考工具, 既包括网络版的, 也包括印刷版及光盘版的。

RSS 服务: RSS 是一种网上信息分发技术, 可以将 EB 网站上“今日传记”、“历史上的今天”栏目中更新过的信息直接发送到用户的桌面上。

工作间 (Workspace): 用户可以利用工作间定制一个页面, 在此保存不列颠百科的文章, 以便下次利用。

而中国大百科全书网络版的特色内容无法与 EB 相提并论, 只有一项“大事年表”, 提供了 49 个学科的大事年表。每个大事年表分别收录了各领域从距今 46 亿年前地球形成开始至今发生的具有历史意义的重大事件。

## 2.6 动态更新的内容

为弥补百科条目本身对当前事件内容覆盖的不足, 为了增加网站的利用率, 而不仅仅是作为一种查找疑难的工具, EB 提供了许多动态更新的内容, 其中: 不列颠每周推荐 (Britannica Highlights) 是由编辑精心挑选的文章, 鼓励用户每天学习一点新的知识; 今日传记 (Biography of the Day) 提供出生于历史上的今天的著名人物的传记、历史上的今天 (This Day in History) 则帮助用户了解历史上的今天所发生的重大事件; 网站还提供来自 The New York Times、BBC NEWS and SBS World News 的新闻。这些内容改变了百科全书网站一旦建设完毕就很少更新的状况, 增加了网站的新颖性, 有利于提高网站的点击率。

从上述的比较分析可以看出, 在内容的多样性、丰富性、新颖性、特色化方面, 中国大百科全书与 EB 不可同日而语。

## 3 百科全书浏览与检索系统的比较

### 3.1 百科全书的浏览系统

当用户并不确定自己所要查找的信息时或者是想要了解某一比较宽泛的主题时, 浏览是一种不错的选择。如果用户只是想拓宽自己的知识面, 浏览更是必不可少。

EB 的“研究工具”栏 (Research Tools) 所提供的各项服务基本上都采用了浏览方式。“索引” (Index) 将 EB 中的各主题按字母顺序排列, 用户可以点击页面上的字母或字母组合, 也可以在搜索框中输入单词或者是其中的几个字母, 进而浏览某一主题的所有相关条目。“A-Z 浏览” (A-Z Browse) 可以按字母列表直接定位至不列颠百科中某一条目的正文。“主题分类浏览” (Subject Browse) 将主题按分类的方式进行组织, 采取层层递进的方式进行浏览。“深度报导档案” (Spotlight Archive) 可以按主题进行浏览, 每一个主题都提供栏目内导航来指引用户。“经典著作”可以按作者、按标题、按主题进行浏览。

有一点值得注意的是, EB 在提供浏览方式的时候也结合了检索方式的使用, 比如在索引中同时设计了检索框以方便用户的利用。

中国大百科全书也提供了分类浏览与字顺浏览。中国大百科全书网络版将印刷版各卷分成哲学社会科学、文学艺术、文化教育、自然科学、工程技术五大类。在首页中, 按以上五大类将所有卷分别排列出来; 点击其中的某一卷, 即可对该卷进行分类浏览。

中国大百科全书提供的“分卷检索”除了为其他检索方式限定检索范围以外, 本身就是一种条目字顺浏览方式。用户选定其中一卷或者多卷, 左侧窗口显示的就是所选卷的条目顺序, 按汉语拼音顺序排列。虽然可以显示所选择的卷中共有多少个条目及共有多少页, 但事实上用户无从判断自己想要的条目位于哪一页, 所以这种字顺浏览方式基本上是形同虚设。中国大百科全书的条目全部加注了汉语拼音, 因此可以借鉴 EB 中 A-Z 浏览的做法, 通过点击词条拼音的首字母或者是字母组合来浏览, 这样的浏览方式实现起来并不困难, 也更有实际意义。

### 3.2 百科全书的检索方式

从表面上看, EB 提供了简单检索与高级检索的功能, 而中国大百科全书提供了“全文检索”与“组合检索”的功能, 但实际上用到的检索技术与方法却包括好几种。

#### 3.2.1 简单检索

EB 的简单检索使用方便, 用户应该尽量输入比较专指的词或者输入多个检索词, 这样检准率会更高。可以使用双引号进行完全匹配的精确检索。简单检索一般会设在网站主页面最显眼的位置, 而中国大百科全书的主页面就是分类目录, 所以没有设置简单检索。尽管其“全文检索”功能本身就融合了简单检索方式, 但毕竟不够直观、简便。

### 3.2.2 高级检索

EB的高级检索用到了多种检索技术与方法,包括逻辑与、逻辑或、逻辑非、精确检索、位置检索。用户可以轻松构造复杂的检索式。并且可以选择每页显示的结果数,选择默认的检索结果(不列颠百科、简明不列颠百科、多媒体信息、视频信息或者网站链接)。

中国大百科全书的“全文检索”与“组合检索”都是对所选中的某一卷或多卷进行逻辑检索,部分功能有些交叉,用户可以根据自己的需要或者习惯选择使用。二者所用的逻辑关系不完全相同。“全文检索”与“组合检索”均需要先在“分卷检索”中确定要检索的卷的范围。如果用户需要在不同的卷中多次检索,切换的过程中可能会忘记使用“分卷检索”来改变检索的学科范围而导致检索结果为零。这可能与中国大百科全书印刷版是分卷出版有关,但网络版应该可以想办法避免这一缺陷。

### 3.2.3 表达式检索

EB允许用户在任何一个检索框中使用布尔逻辑表达式,逻辑与用“AND”或者“+”表示,逻辑或用“OR”表示,逻辑非用“NOT”或者“-”表示,注意必须用大写字母,可以用括号来改变逻辑运算的顺序。

中国大百科全书提供的表达式检索较为复杂,主要供专业用户使用,包括39个属性运算符、2个限定运算符、1个加权运算符。使用方法是通过“组合检索”的正文输入框右端的下拉选择框选中其中的“表达式”,然后构造相应的检索式。也就是说,这个检索方式被融合进“组合检索”的某个角落里,非常隐蔽,不便于用户使用。

### 3.2.4 自然语言检索

EB可以使用自然语言检索,具有一定的智能检索能力。比如在检索框中输入:“whichisthelongestriverintheworld”,虽然网站的返回结果可能会成千上万,但相关度比较高的都排在前面。中国大百科全书不提供自然语言检索方式。

### 3.2.5 其他检索细节问题

EB的检索非常人性化,比较注意在细节上取胜。比如它的检索不需要区分大小写、单复数、英式与美式拼写。检索带有连字符的单词时用空格代替也会得到同样的结果。不列颠百科中有许多检索框中无法输入的特殊字符,比如来自其他语系里面的单词,这种情况下即使没有准确输入,也会得到同样的结果,比如francois与Fran?ois。

## 3.3 检索结果的组织与排列

EB网站的检索结果与条目正文显示在不同的页面上。

EB网站的检索结果页面分为三列,正中间是不列颠百科的检索结果。右侧一列是照片、图解、声音文件、交互性多媒体文件、视频短片的检索结果。左侧一列显示包含命中结果的其他信息源的列表,包括简明不列颠百科、多媒体资料、相关网站链接、期刊杂志的全文、字词典的释义及名人名言,点击这些链接会改变中间列的检索结果内容。

EB条目正文的显示页面设计得也十分合理,条目内的文字解释与多媒体文件显示在页面的中间,每篇文章都包括页码以及本章节的标题,提高了用户在文章内定位的便利性。如果该条目是长条目,被分为不同的小节,页面的左侧下方会提供交互式的条目目录,用户可以直接进入条目中的某一个子标题进行阅读。如果用户需要在论文或者报告中引用该文章,页面的正下方提供了三种正确的引用格式,包括MLA格式、APA格式、不列颠格式,使用非常方便。总之,EB设计的检索结果显示页面非常直观,交互性强,具备很好的导航功能,有很多值得我们借鉴的地方。

中国大百科全书因为内容比较单一,检索结果与条目释文在同一个页面中。页面左侧是检索结果,按字顺排列,每页显示20条,点击某一个条目,右侧就会出现正文。但卷名与条目名排列在一起,且并没有任何字体及颜色方面的差异,容易给人以混乱的感觉。中国大百科全书中较长条目也设置了释文内标题,但只是标题层次较多的条目才在释文前列出标题目录。

总体上讲,中国大百科全书的检索系统存在诸多不如人意的地方。EB的浏览与检索方式比中国大百科全书丰富得多,也更为人性化,充分满足了用户多角度检索的要求,极大地方便了用户使用。

## 4 百科全书网站附加信息的比较

除了百科全书的各项主体服务项目以外,百科网站通常还要具备一些附加信息,包括网站简介、检索技巧、浏览方式、著作权声明、使用协议、可获取性政策、Z39.50协议、联系方式、FAQ等,这些内容大部分都包括在网站的“帮助”栏目内。这也是一个网站所必不可少的内容,关系到百科全书服务的推广、使用与完善等。

#### 4.1 EB 与中国大百科全书共有的项目

二者都提供了网站简介、检索技巧、联系方式及 FAQ, 但内容详略不同。

EB 的常见问题解答 (FAQ) 包括: 资源的订阅 (产品的价格、订阅的方式、续订问题等)、资源的获取与利用 (无法成功登录、如何进行 Cookie 设置才能避免每次使用密码登录的繁琐过程等)、各种政策规定 (如何引用 EB 的资料、如何获得 EB 图片的使用权、EB 关于成人内容的政策是什么、如何对检索结果进行优化等)、EB 各种产品信息的获取等。可以看出, EB 的 FAQ 内容十分丰富。而中国大百科全书的 FAQ 则只简单列出了 9 个问题。

#### 4.2 EB 所独有的项目

以下内容只有 EB 提供, 而中国大百科全书则有待完善。

用户使用协议 (Usage Agreement) 的内容包括总则、网站的所有权、网站内容的使用方式、责任范围的有限性、安全性 (比如订阅者负有保护用户名与密码的义务以防非法获取 EB 资源)、用户订阅各项服务的协议 (比如订阅服务的起算日期、收费标准的更改、订阅服务的终止、续订问题) 等。

法律通告 (Legal Notices) 列出了网站所涉及的法律问题, 包括版权 (百科全书、词典、其中的图片与注释各自所涉及的著作权归属)、专利权 (提供了网站服务功能设计的专利号)、商标权 (网站所使用的 "Encyclopedia Britannica" 图标及其他标志的商标权归属)。

EB 提供了明确的网站可获取性政策 (Accessibility Policy)。网站的 "可获取性" 是指它能被所有用户 (不仅是正常人, 还包括残疾人) 有效地利用。EB 以表格的形式详细罗列 "网站可获取性标准 508 条款" (the Section 508 Web site accessibility standards) 中的每一项要求及 EB 的执行情况, 其中 12 项已经达标, 另外 4 项正在进行中。

Z39.50 是一个有关信息检索的国际标准, 它能为不同的数据库提供统一的检索界面, 允许对不同产品同时进行检索。EB 的检索同样遵守该协议, 网站上介绍了如何使用 Z39.50, 如何用 Z39.50 进行检索以及 EB 的链接参数。

### 5 结论

通过以上的比较可以看出, 与 EB 相比, 中国大百科全书网络版尚有许多有待完善的地方。在版本的系列化方面, 应该考虑不同用户群体的需求提供多样化的版本以供选择; 在网站的内容方面, 应朝着多媒体化、多功能化、集成化、新颖化的方向发展; 在检索系统的设计方面, 应提供丰富的浏览与检索方式, 使检索结果的排列与显示更加清晰、有条理, 并注意检索细节的人性化; 在网站附加信息方面, 应完善、增补各项相关内容使网站更加完整, 方便用户的使用及网站的推广。

#### 参考文献

- 1 贾玉文. 网络百科全书的发展及其意义. 大学图书馆学报, 2002 (6)
- 2 金丽萍. 英文网络百科全书述略. 辞书研究, 2002 (2)
- 3 黄建年. 当代百科全书发展态势研究. 图书馆建设, 2001 (5)
- 4 <http://www.eb.com>, 2006-11-12
- 5 <http://www.britannica.com>, 2006-11-16

樊国萍 武汉大学图书馆信息科学分馆。

喻战书 韩山师范学院图书馆。